

## ورقتان فارسيتان مخطوطتان قديمتان

ايرج أفشار

هاذه الكتابة تعريف لنسخة خطية لرسالة غير معلومة العنوان و المؤلف و خالية مما يهدى لمعرفتها.

و هاذه الرسالة و رقتان في مجموعة نصوص تتحدت بالحلال و الحرام. و كاتب هاذه المقالة عرف بعد مقدمة في باب الحصول على النسخة خصائصها الظاهرة و مبنى الرسالة و معناها.

و عرض صورة للرسالة على ما كُتبت بيد ناسخها، و صحح بضعة موارد منها تصحيحاً قياسيًّا و جاء بتوضيحات أيضاً إثر ذلك.

## رسالة تعريف هدايت

محمد إبراهيم ايرج بور

هاذه المقالة شرح لأحوال رضا قلي خان هدايت أديب العهد القاجاريّ و مؤرّخه الكبير و آثاره. و هي تستقى من أحسن المصادر الموجودة، و تعرض حياته منقحةً و دقيقةً

عرضاً غير مسبوق. و علاوةً على هذا سعت لتعريف آثاره المطبوعة و المخطوطة كلها.

## وصية أبي البقاء إسحاق الحسيني سبّحه الله

عليرضا جلالى  
عاطفه بانگ

الرسالة الحاضرة وصية عرفانية كتبها أبوالبقاء إسحاق الاسترأبأدى فى سنة ٨١٨ و هى بالفارسية، و هى ذات مقدمتين و خمسة فصول، و المقدمتان مباحث عرفانية. و الفصول من الأول إلى الثالث فى السير و السلوك العملى. و الفصلان الرابع و الخامس مباحث نظرية. و هاذة الوصية قسم منها كتابات حروفية مهمة، و قسم منها يبين عقائد الحروفيين.

## شعر حافظ فى نسخة من سنة ٨٠٧هـ

مهدي رحيم پور

فى عدة من السنوات الأخيرة كان أغلب التحقيقات فى سعيد ديوان حافظ ولا سيما فى مخطوطاته و البحث فى مبانيه و دراستها أقل بمراتب من تحقيق النسخ الخطية المتعلقة به و دراستها.

و اختص حافظ و الفردوسى من شعراء الفارسية بأكثر التحقيقات المتعلقة بمعرفة المخطوطات، و علة هاذو الموضوع نفسه يمكن أن تكون موضوعاً مستقلاً و مفصلاً. و هاذو الاختلاف بين المخطوطات هو الذى بعث المحققين و المعنيتين المعاصرين بحافظ دائماً على الحصول على نسخة أحسن و أقدم من ديوانه، ليستطيعوا تحقيقه و طبعة على الوجه الأحسن.

و فى هاذو المضمار أقدم اثنان من المحققين الطاجيك على طبع نسخة من غزليات حافظ، و هى ضمن مجموعة فى المكتبة الوطنية فى دوشنبه العاصمة رقمها ٥٥٥ و تناولت هاذو المقالة ضمن تعريفها المخطوطة المطبوعة لهاذو الغزليات و نقدها الإجمالى فهرسة لشعر حافظ فى المصادر القديمة و مخطوطات ديوانه الموجودة قبل سنة ٨٠٧ خاصة.

## الياقوت و الخزف نقد و دراسة لتحقيق ديوان آرزو في جواب ديوان بابافغاني

سعيد شفيعيون

يمتاز سراج الدين على خان آرزو من الأديباء الأقدمين بكأنة خاصة في حوزة اللغة و البلاغة إضافة إلى أنه من أهم شعراء الفارسية الهنود الجادين، وقد مسّت كفّ نقده كثيراً من دواوين الشعراء.

و خطى قسم مختصر من كلياته العظيمة الحجم بأول طبعة له بهمة واحد من أساتذة الأدب الفارسيّ المجدّين هو الدكتور نور الإسلام صديقي، و هي طبعة لم تخل من أخطاء فاحشة.

و قد بذل كاتب هذه المقالة جُلّ جهده في دراسة المآخذ الأسلوبية و الغنية على هذا الكتاب ليُعين قارئه على فهم الصورة الصحيحة لأشعار آرزو. و ذكر إشكالات على المُحقّق الكريم عسى أن يتلافها في تحقيق ما بقى من كليات آرزو اذا عزم عليه.

### البديع المنظوم

يدالله شكيافر

البديع فنّ يبحث فيه عن صنعة الكلام و جمال ألفاظ النظم و النثر، و عدّوه الثالث من فنون البلاغة بعد المعاني و البيان.

و ألفت في صعيد الصناعات البديعية آثار متعدّدة باللغة الفارسية. و أقدم كتاب في هذا الموضوع هو ترجمان البلاغة لمحمد بن عُمر الرادوياني من القرن الخامس.

و بعد سنين كتب رشيد الدين الوطواط المتوفّي سنة ٥٧٣ كتاب *حدائق السّحر* في *دقائق السّعر* معارضاً به التّرجمان. و كان هذا الكتاب مورد اهتمام البعديعيين في موضوعه و أسلوب بيانه.

و من جملة الكتب التي دُوّنت متأثرة بحدائق السّحر كتاب *بحر الصنائع* لحسن المتكلّم النيسابوري.

و تاج الدين حسن المتكلم النيسابوري من شعراء القرن الثامن، و مولده نيسابور، و محلّ تحصيله و تربيته هراة و هو من مدّاحى سلاطين آل كرت، و منهم ملك غياث الدين كرت الذى حكم من سنة ٧٠٧ إلى سنة ٧٢٩.

و أقبل على تهذيب النفس مدّة على الشيخ زين الدين تاييادى، ولبى نداء الحقّ سنة ٧٤١ و دُفِنَ على مقربة من مزار الشيخ فريد الدين العطار.

و شرح المتكلم المحسنات البديعية شعراً، و من هنا كان أثره مُبتكراً و جديراً بالاهتمام به و إمعان النظر فيه.

و فصول بحر الصنائع و عناوينه هي الفصول و العناوين التي في كتاب حدائق السحر لرشيد الدين الوطواط. ولم يطبع هذا الكتاب حتى الآن.

و قد حُقِّقَ الآن على نسختين خطيتين له تحقيقاً ناقداً.

و كان هذا الأثر مورد دراسة و تقد في هذه المقالة.

## ضرورة تنظيم المعجمات المتخصصة

محمود عابدى

من جملة الكتب المصادر تلك المُسلّم بضرورتها اليوم لأهل اللغة و الأدب معجم لغة جامع شامل لكل الألفاظ الفعّالة و الحيّة حتى المتروك و المهجور منها في اللغة الفارسيّة.

و بديهى أنّ هذا عمل كبير محتاج إلى مقدّمات منها فحص و استقراء تامّان في كلّ الآثار المعروفة للغابرين بأسلوب و تأمل من نوع آخر تُعرف بهما الألفاظ جيّداً، و يُعلّم معناها الدقيق في عهد رواجها و تداولها، و ما بآت به من تغيير و تطوّر طوال التاريخ.

و المقالة الحاضرة ثمرة بحث عن الألفاظ النادرة في آثار الخواجوى الكرمانى المتوفى سنة ٧٥٠ مشفوعة بعرض أمثلة لألفاظه الخاصّة التي وجدت حديثاً، و هي لازمة لتدوين معجم جامع شامل يجيب عن أسئلة محبّي الفارسيّة و تاريخها.

و تنظيم معجم متخصص بكل واحد من المؤلّفين و الشعراء الأقدمين ضرورة.

## تركان خاتون و بهاء الدين الباخري في كرمان

فاطمة غلامرضائي كهن

مع هجوم المغول على حدود إيران الشرقية في القرن السابع الهجري قامت حكومة في كرمان عُرفت بحكومة القراخانيين.

و كان أحد الحاكم هذه السلسلة سيّدة من قراخانيين ماوراءالنهر اسمها تركان خاتون، وقد طوت مصيراً عجيباً معقداً حتى ارتبطت بهاذه الأسرة، و وصلت في النهاية إلى حكومة كرمان، و أمضت كل عمرها في عمارة كرمان، وزانتها بنور العلم، فبنت فيها مدرسة، و جلبت لها الأفاضل من المدن الأخرى و أنحاء إيران، لتُضفيَ عليها رونقاً عليّاً زاهياً رائعاً.

و دعت سيف الدين الباخري الذي كان من أولياء نجم الدين كبرى أن يرسل أحد أبنائه إلى كرمان، فبعث إليها بهاء الدين. و في هذه المقالة بيان عن الموارد المذكورة.

## نظرة جديدة في ديوان أثير الدين أخسيكتي

احمد رضا يلمه ها

أثير الدين أخسيكتي من شعراء القرن السادس المشهورين ذوى القصائد المعروفين في الأدب الفارسي. و الطبعة الوحيدة لديوان هذا الشاعر هي طبعة ركن الدين هُمابون فرخ الصادرة عن مكتبة رودكي في شهر مرداد سنة ١٣٣٧ هـ ش. و لم تكن هاذه الطبعة موفقة لأدلة عديدة منها تحقيقها على نسخة متأخرة، و عدم إجرائه على نسخ متعددة و مُتقدّمة مع تحريفات و تصحيقات كثيرة. و ضُبط كثير من الأبيات بعلط و سقط و إبهام و تعقيد غزير. و صحح الكاتب كثيراً من أغلاط الديوان المطبوع و تحريفاته المطبعية بحصوله على أقدم نسخة خطية له.

و جرى عمله بمقابلة النسخ الموجودة بعضها ببعض، و مُقايسة بعضها على بعض ممّا تسنى جديداً، و عرّض جانباً من المآخذ على الطبعة الأولى الوحيدة فيما كتبه هنا.

